

VDSAxx

2-WAY PROFESSIONAL ABS SPEAKER
PROFESSIONELE TWEEWEG ABS LUIDSPREKER
ENCEINTE ABS PROFESSIONELLE DEUX VOIES
CAJA ACÚSTICA ABS PROFESIONAL DE 2 VÍAS
PROFESSIONELLER 2-WEGE-LAUTSPRECHER, ABS



| | |
|-----------------------|----|
| USER MANUAL | 2 |
| GEBRUIKERSHANDLEIDING | 4 |
| NOTICE D'EMPLOI | 6 |
| MANUAL DEL USUARIO | 8 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG | 10 |

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQ-Power™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

2. Safety Instructions

General Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the speaker for its intended purpose. Using in an unauthorised way will void the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

Installation

- Note that, when using the speaker in public or industrial areas, a series of safety instructions have to be followed that this manual can only give in part. The operator must therefore inform himself on the current safety instructions and consider them.
- Please consider the EN 60598-2-17 and the respective national norms during the installation. The installation must only be carried out by an authorized dealer.
- The operator has to make sure that the installation is approved by a skilled person once a year.
- The speaker should be installed out of the reach of people and outside areas where persons may walk or be seated.
- Before taking the speaker into operation for the first time, the installation has to be approved by an expert.
- Install the speaker on a solid, plane, vibration-free and fire-free location. Make sure that the installation can hold a minimum point load of 5 times the speaker's weight. Never install the speaker higher than 100cm.
- The ambient temperature of the installation location must always be between -5°C and +45°C; the relative humidity level must not exceed 50%.

Use

- This speaker system is for indoor use only. Keep away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Protect against extreme heat and dust.
- Protect the speaker against from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the speaker.
- Only use high-quality speaker cables and connect to an appropriate power amplifier.
- Before connecting the speaker system, make sure all faders and volume controls on the amplifier are set to "0" or "MIN". Switch the amplifier on last and off first!
- Keep the volume at reasonable levels and wear hearing protection. Velleman® nv cannot be held responsible in the event of hearing loss resulted from (incorrect) use of this speaker.
- In order to avoid damage, please reduce the volume immediately when distortion can be heard. Always check the sound level with a reliable decibel meter.

Maintenance

- We recommend a frequent cleaning of the speaker system. Please use a soft, lint-free and moistened cloth. Never use alcohol or solvents.
- Do not disassemble or open the cover(s). No user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. Safety Labels


WARNING!

LOUD NOISE HAZARD
Ear protection must be worn.


DANGER!

IMPACT HAZARD
This speaker system must never be suspended.
Danger to life due to crashing speaker systems.


CAUTION!

FIRE HAZARD
Keep away from cigarettes, open fire, heaters, etc.
Treat the surface with fire retardant in regular intervals.

4. Technical Specifications

| | VDSA8 | VDSA10 | VDSA12 | VDSA15 |
|---------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| woofer | 8" | 10" | 12" | 15" |
| titanium tweeter | | | 3.5" | |
| impedance | | | 8Ω | |
| power | 200W (80W RMS) | 300W (150W RMS) | 450W (200W RMS) | 500W (250W RMS) |
| max. SPL | 117dB @ 1M | 122dB @ 1M | 124dB @ 1M | 126dB @ 1M |
| frequency response | 60Hz ~ 18kHz | 55Hz ~ 18kHz | 50Hz ~ 18kHz | 45Hz ~ 18kHz |
| sensitivity (1W/1m) | 93dB | 95dB | 96dB | 97dB |
| dimensions (mm) | 267 x 408 x 265 | 390 x 560 x 360 | 420 x 600 x 390 | 470 x 700 x 400 |
| weight (kg) | 6.5 | 9.5 | 16 | 21.5 |

Use this device with original accessories only. Velleman® nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclingpunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

2. Veiligheidsinstructies

Algemeen

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Leer eerst de functies van de luidspreker kennen voor u hem gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan de luidspreker. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan de luidspreker vallen niet onder de garantie.
- Gebruik de luidspreker enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.

Installatie

- In deze handleiding staat slechts een deel van de na te leven veiligheidsnormen. De gebruiker wordt geacht zich te informeren naar alle geldende veiligheidsnormen en deze toe te passen indien de luidspreker wordt gebruikt op een openbare plaats.
- Laat een geschoolde technicus deze luidspreker installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- Laat het toestel jaarlijks volledig nakijken door een geschoolde technicus.
- Installeer deze luidspreker op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.
- Installeer de luidspreker op een stevig, effen, tril- en brandvrij oppervlak. Zorg dat de installatieplaats minstens 5 keer het gewicht van de luidspreker kan dragen. Installeer de luidspreker nooit hoger dan 100cm.
- Installeer de luidspreker enkel op een plaats met een omgevingstemperatuur tussen -5°C en +45°C; de vochtigheidsgraad mag niet hoger liggen dan 50%.

Gebruik

- Deze luidspreker is enkel bestemd voor gebruik binnenshuis. Bescherm tegen regen, vochtigheid, extreme temperaturen, stof en opspattende vloeistoffen.
- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens het gebruik.
- Gebruik enkel hoogwaardige luidsprekerkabels en sluit aan op een geschikte vermogenversterker.
- Zorg, alvorens de luidspreker op de versterker aan te sluiten, dat alle schuif- en volumeknoppen op de minimumstand staan. Schakel de versterker in als laatste en uit als eerste!
- Houd het volume op aanvaardbare niveaus en draag gepaste gehoorbescherming. Velleman® nv is niet aansprakelijk voor eventuele gehoorschade bij (verkeerd) gebruik van deze luidspreker.
- Om verdere schade te vermijden, verminder onmiddellijk het volume van zodra de luidspreker overstuurt. Controleer het geluidsniveau met een betrouwbare decibelmeter.

Onderhoud

- Het is aan te raden om de luidspreker regelmatig schoon te maken. Gebruik hiervoor een zachte, pluisvrije en vochtige doek. Vermijd het gebruik van alcohol en solventen.
- Open de behuizing van de luidspreker niet. U mag geen onderdelen vervangen. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

3. Veiligheidslabels



WAARSCHUWING!

HOGE VOLUMES

Draag aangepaste gehoorbescherming.



GEVAAR!

VALGEVAAR

Hang deze luidspreker nooit op.
Een vallende luidspreker is levensgevaarlijk.



OPGELET!

BRANDGEVAAR

Houd op een veilige afstand van sigaretten, open vuur, radiators, enz.
Behandel de behuizing regelmatig met een vuurwerend product.

4. Technische specificaties

| | VDSA8 | VDSA10 | VDSA12 | VDSA15 |
|----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| woofer | 8" | 10" | 12" | 15" |
| titanium tweeter | | | 3.5" | |
| impedantie | | | 8Ω | |
| vermogen | 200W (80W RMS) | 300W (150W RMS) | 450W (200W RMS) | 500W (250W RMS) |
| max. SPL | 117dB @ 1M | 122dB @ 1M | 124dB @ 1M | 126dB @ 1M |
| frequentierespons | 60Hz ~ 18kHz | 55Hz ~ 18kHz | 50Hz ~ 18kHz | 45Hz ~ 18kHz |
| gevoeligheid (1W/1m) | 93dB | 95dB | 96dB | 97dB |
| afmetingen (mm) | 267 x 408 x 265 | 390 x 560 x 360 | 420 x 600 x 390 | 470 x 700 x 400 |
| gewicht (kg) | 6.5 | 9.5 | 16 | 21.5 |

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

2. Consignes de sécurité

En général

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'enceinte avant de l'utiliser.
- Toute modification apportée à l'enceinte est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications à l'enceinte par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'enceinte qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.

Installation

- Cette notice ne contient qu'une partie des consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation de cette enceinte dans un lieu public. L'utilisateur de cette enceinte est censé de s'informer sur toutes les instructions de sécurité en vigueur et de les respecter.
- Un technicien qualifié doit installer l'appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- Il est fortement conseillé d'organiser une révision minutieuse annuelle.
- Installer l'enceinte à un endroit où personne ne peut passer ou s'asseoir et où personne ne peut le toucher.
- Un expert doit approuver l'installation avant la première mise en service de l'enceinte.
- Installer l'enceinte sur une surface solide et plane, et dans un endroit protégé des vibrations et du feu. La surface d'installation de l'enceinte doit être capable de supporter 5 fois le poids de l'enceinte sans qu'une déformation de la surface d'installation en résulte. Ne jamais installer l'enceinte à une hauteur supérieure à 100cm.
- Veiller à ce que la température ambiante de l'emplacement d'installation se situe entre -5°C et +45°C, et que le taux d'humidité n'excède pas les 50%.

Emploi

- Cette enceinte n'est destinée qu'à un usage à l'intérieur. Protéger contre la pluie, l'humidité, la poussière, les températures extrêmes et les projections d'eau.
- Éviter de secouer l'enceinte et la traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- N'utiliser que des câbles de haute qualité et connecter l'enceinte à un amplificateur de puissance adapté.
- Avant chaque connexion de l'enceinte, veiller à placer tous les faders et les réglages de volume sur la position minimale. Allumer l'amplificateur en dernier et l'éteindre en premier !
- Maintenir le volume à des niveaux raisonnables et préconiser le port d'une protection auditive. Velleman® nv ne sera aucunement responsable de lésions de l'ouïe survenues à un usage (incorrect) de cette enceinte.
- Afin de limiter les endommagements éventuels, réduire immédiatement le niveau du volume dès qu'une distorsion sonore est apparente. Toujours vérifier le niveau sonore à l'aide d'un sonomètre fiable.

Entretien

- Nous conseillons de nettoyer régulièrement l'extérieur de l'enceinte. Utiliser un chiffon doux, non pelucheux et légèrement humecté. Éviter l'usage d'alcool ou de solvants.
- Ne jamais ouvrir l'enceinte. Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. Labels de sécurité



AVERTISSEMENT !

RISQUE DE NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS

Le port d'une protection auditive adaptée est conseillé.



DANGER !

RISQUE D'IMPACT

Ne jamais suspendre l'enceinte.
Une enceinte en chute peut engendrer un risque mortel.



ATTENTION !

RISQUE D'INCENDIE

Maintenir à l'écart de cigarettes, feux ouverts, radiateurs, etc.
Traiter régulièrement la surface de l'enceinte avec un produit ignifuge.

4. Spécifications techniques

| | VDSA8 | VDSA10 | VDSA12 | VDSA15 |
|----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| woofer | 8" | 10" | 12" | 15" |
| tweeter en titane | | | 3.5" | |
| impédance | | | 8Ω | |
| puissance | 200W (80W RMS) | 300W (150W RMS) | 450W (200W RMS) | 500W (250W RMS) |
| SPL max. | 117dB @ 1M | 122dB @ 1M | 124dB @ 1M | 126dB @ 1M |
| réponse en fréquence | 60Hz ~ 18kHz | 55Hz ~ 18kHz | 50Hz ~ 18kHz | 45Hz ~ 18kHz |
| sensibilité (1W/1m) | 93dB | 95dB | 96dB | 97dB |
| dimensions (mm) | 267 x 408 x 265 | 390 x 560 x 360 | 420 x 600 x 390 | 470 x 700 x 400 |
| poids (kg) | 6.5 | 9.5 | 16 | 21.5 |

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés.

Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VDSAxx**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

En general

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

Instalación

- Este manual del usuario sólo incluye una parte de las instrucciones de seguridad a respetar si utiliza este aparato en un lugar público. Infórmese acerca de todas las instrucciones de seguridad vigentes y respételas.
- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- Deje que el aparato esté revisado una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha.
- Instale el aparato en una superficie sólida y plana, y en un lugar protegido contra vibraciones y fuego. El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 5 veces el peso de éste, sin que se produzca una deformación de dicho soporte. Nunca instale el aparato a una altura superior a 100cm.
- Asegúrese de que la temperatura ambiente del lugar de instalación está entre -5°C y +45°C, y que la humedad no sobrepase los 50%.

Uso

- Este aparato sólo es apto para un uso en interiores. No exponga este aparato a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Utilice sólo cables de alta calidad y conecte el aparato a un amplificador de potencia adecuado.
- Antes de cada conexión, ponga todos los faders y los ajustes de volumen en la posición mínima. ¡Active el amplificador en último lugar y desactívelo en primer lugar!
- Mantenga el volumen a niveles razonables y lleve protectores auditivos. Velleman® NV no será responsable de lesiones en el oído causadas por un uso (incorrecto) de este aparato.
- Para limitar los daños eventuales, disminuya inmediatamente el nivel sonoro en cuanto aparezca una distorsión sonora. Controle siempre el nivel con un sonómetro fiable.

Mantenimiento

- Limpie regularmente el exterior del aparato. Utilice un paño suave, sin pelusas y ligeramente húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
- Nunca abra el aparato. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Etiquetas de seguridad



¡ADVERTENCIA!

RIESGO DE NIVELES SONORAS ELEVADOS

Lleve protectores auditivos.



PELIGRO!

RIESGO DE IMPACTO

Nunca cuelgue el aparato.

Un aparato que cae puede causar un riesgo mortal.



¡OJO!

RIESGO DE INCENDIO

Mantenga el aparato fuera del alcance de cigarrillos, fuegos abiertos, radiadores, etc.

Trate regularmente la superficie del aparato con un producto ignífugo.

4. Especificaciones

| | VDSA8 | VDSA10 | VDSA12 | VDSA15 |
|-------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| woofer | 8" | 10" | 12" | 15" |
| tweeter, titanio | 3.5" | | | |
| impedancia | 8Ω | | | |
| potencia | 200W (80W RMS) | 300W (150W RMS) | 450W (200W RMS) | 500W (250W RMS) |
| SPL máx. | 117dB @ 1M | 122dB @ 1M | 124dB @ 1M | 126dB @ 1M |
| respuesta en frecuencia | 60Hz ~ 18kHz | 55Hz ~ 18kHz | 50Hz ~ 18kHz | 45Hz ~ 18kHz |
| sensibilidad (1W/1m) | 93dB | 95dB | 96dB | 97dB |
| dimensiones (mm) | 267 x 408 x 265 | 390 x 560 x 360 | 420 x 600 x 390 | 470 x 700 x 400 |
| peso (kg) | 6.5 | 9.5 | 16 | 21.5 |

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDSaxx**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Allgemein

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

Installation

- In dieser Bedienungsanleitung gibt es nur einen Teil der Sicherheitshinweise. Informieren Sie nach allen Sicherheitshinweisen und wenden Sie diese an wenn Sie das Gerät an einem öffentlichen Ort verwenden.
- Lassen Sie das Gerät von einem Fachmann und gemäß den EN 60598-2-17 und allen anderen zutreffenden Normen installieren.
- Lassen Sie das Gerät jährlich von einem Fachmann prüfen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem es wenig Vorübergehende gibt und der unzugänglich ist für Unbefugte.
- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.
- Installieren Sie das Gerät auf einer soliden, ebenen und feuersicheren Oberfläche. Die Konstruktion muss während einer Stunde eine Punktlast von maximal 5 x dem Gewicht des Geräts tragen können, ohne dass Verformung verursacht wird. Installieren Sie das Gerät nie höher als 100cm.
- Installieren Sie das Gerät nur an einem Ort mit einer Umgebungstemperatur zwischen -5°C und +45°C; Beachten Sie, dass die Feuchtigkeit nicht höher als 50% ist.

Gebrauch

- Das Gerät eignet sich nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Verwenden Sie nur hochwertige Lautsprecherkabel und verbinden Sie mit einem geeigneten Leistungsverstärker.
- Beachten Sie, bevor Sie den Lautsprechern mit dem Verstärker verbinden, dass alle Schiebeschalter und Lautstärkereger in die Min.-Position stehen. Schalten Sie den Verstärker zuletzt aus und als erstes Gerät ein!
- Beachten Sie, dass die Lautstärke auf ein akzeptables Schalpegel steht und tragen Sie geeigneten Gehörschützer. Velleman® NV übernimmt keine Haftung für eventuelle Ohrschäden bei (falscher) Anwendung des Gerätes.
- Um weitere Schäden zu vermeiden, verringern Sie sofort die Lautstärke sobald der Lautsprecher übersteuert. Überprüfen Sie den Schallpegel mit einem zuverlässigen Schallpegelmessgerät.

Wartung

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Verwenden Sie hierfür ein sanftes, fusselfreies und feuchtes Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Sicherheitsetiketten


WARNUNG!
HOHE LAUTSTÄRKE

Tragen Sie geeigneten Gehörschützer.


GEFAHR!
FALLGEVAAR

 Hängen Sie das Gerät nie auf.
Ein fallendes Gerät ist lebensgefährlich.

ACHTUNG!
BRANDGEFAHR

 Halten Sie einen sicheren Abstand zwischen dem Gerät und Zigaretten,
offenem Feuer, Radiatoren, usw.

Behandeln Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem feuerfestem Produkt.

4. Technische Daten

| | VDSA8 | VDSA10 | VDSA12 | VDSA15 |
|-----------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Tieftonlautsprecher | 8" | 10" | 12" | 15" |
| Hochtonlautsprecher (Titan) | 3.5" | | | |
| Impedanz | 8Ω | | | |
| Leistung | 200W (80W RMS) | 300W (150W RMS) | 450W (200W RMS) | 500W (250W RMS) |
| max. SPL | 117dB @ 1M | 122dB @ 1M | 124dB @ 1M | 126dB @ 1M |
| Frequenzgang | 60Hz ~ 18kHz | 55Hz ~ 18kHz | 50Hz ~ 18kHz | 45Hz ~ 18kHz |
| Empfindlichkeit (1W/1m) | 93dB | 95dB | 96dB | 97dB |
| Abmessungen (mm) | 267 x 408 x 265 | 390 x 560 x 360 | 420 x 600 x 390 | 470 x 700 x 400 |
| Gewicht (kg) | 6.5 | 9.5 | 16 | 21.5 |

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
- The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de aankoopsum bij terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Val niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof,

vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herdeld tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- sont par conséquent exclus :
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenu ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
 - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dument conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
- **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**
 - todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
 - partes o accesorios que deben ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma... (lista ilimitada);
 - defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
 - defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
 - daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el periodo de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
 - daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
 - daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
 - daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
 - se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
 - Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
 - **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
 - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
 - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
 - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
 - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
 - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
 - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
 - Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
 - Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
 - Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
 - Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
- Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**